Les pronoms

TÉLÉCHARGER EN PDF

I Les pronoms personnels sujets

En anglais, les pronoms personnels sujets sont les suivants :

I	Je
You	Tu
He	Il
She	Elle
It	Il / elle (chose, animal, groupe verbal, etc.)
We	Nous
You	Vous
They	Ils / elles

EXEMPLE
I *disagree with Bob* : **we** *have different opinions on the matter.*
Je ne suis pas d'accord avec Bob : nous avons des opinions différentes sur le sujet.

ASTUCE

On emploie *it* en général pour tout ce qui n'est pas une personne. Toutefois :
- On emploie généralement it pour parler d'un bébé.
- On peut employer it pour présenter une personne.
- On peut employer he ou she pour parler d'un animal domestique.

EXEMPLE
The baby is crying. **It** *is probably hungry.*
Le bébé pleure. Il a probablement faim.

EXEMPLE
- *Who is* **it** *?* - **It***'s me !*
- Qui est-ce ? – C'est moi

EXEMPLE
My dog is great. **He** *always does what I tell him to.*
Mon chien est super. Il fait toujours ce que je lui dis de faire.

II Les pronoms personnels compléments, réfléchis et réciproques

RÈGLE GRAMMATICALE **Les pronoms personnels compléments, réfléchis et réciproques**

Pour remplacer un élément de la phrase qui n'est pas sujet, on utilise :
- Un pronom personnel complément si cet élément est distinct du sujet.
- Un pronom personnel réfléchi si cet élément renvoie exactement à la même chose que le sujet et fait référence à une personne ou à un groupe unifié.
- Un pronom réciproque si cet élément renvoie exactement à la même chose que le sujet et fait référence à plusieurs éléments qui interagissent les uns par rapport aux autres.

Pronom personnel complément	Pronom personnel réfléchi	Pronom réciproque
Me	Myself	
You	Yourself	
Him	Himself	/
Her	Herself	
It	Itself	
Us	Ourselves	
You	Yourselves	Each other / one another (si plus de deux éléments)
Them	Themselves	

EXEMPLE
He is looking at **him** *in the mirror.*
Il le regarde dans le miroir.

EXEMPLE
He is looking at **himself** *in the mirror.*
Il se regarde dans le miroir.

EXEMPLE
They like **us**.
Ils nous aiment bien.

EXEMPLE
We like **ourselves**.
Nous nous aimons bien.

EXEMPLE
We like **each other.**
Nous nous aimons bien l'un l'autre.

ASTUCE

On peut également employer un pronom réfléchi dans les cas suivants :
- Seul après le groupe verbal pour reprendre et accentuer le sujet.
- Après la préposition by pour insister sur l'idée que le sujet agit par ses propres moyens.

EXEMPLE
Kelly made all the pancakes **herself** *yesterday in the afternoon.*
Kelly a fait tous les pancakes elle-même hier après-midi.

EXEMPLE
Kevin did his homework **by himself**.
Kevin a fait ses devoirs tout seul.

PIÈGE

De nombreux verbes pronominaux en français s'emploient systématiquement sans pronom réfléchi en anglais.

To dress up	(se) déguiser
To feel	(se) sentir
To get ready	Se préparer
To get up	Se lever
To make a mistake	Se tromper
To meet	(se) rencontrer / se retrouver
To shave	Se raser
To wake up	(se) réveiller
To wonder	Se demander
To worry	S'inquiéter

EXEMPLE
I **wonder** *why she didn't tell you.*
Je me demande pourquoi elle ne te l'a pas dit.

III Les pronoms personnels démonstratifs

En anglais, les pronoms démonstratifs sont les suivants :

This	Ce, ceci
That	Ce, cela
These (ones)	Ce, ceci, ceux-ci / celles-ci
Those (ones)	Ce, cela, ceux-là / celles-là

EXEMPLE
Look at **that** *!*
Regarde ça !

EXEMPLE
Those (ones) *are older than* **these (ones)**.
Ceux-là sont plus vieux que ceux-ci.

EXEMPLE
This *is my brother Ben and* **these** *are my cousins Paul and Sam.*
Voici mon frère Ben et voici mes cousins Paul et Sam.

ASTUCE

On peut employer *one* derrière *this* et *that* pour traduire "celui-ci", "celle-ci", "celui-là" ou "celle-là".

EXEMPLE
Look at **that one** *!*
Regarde celui-là / celle-là !

EXEMPLE
Both skirts are pretty, but I think I prefer **this one**.
Les deux jupes sont jolies, mais je crois que je préfère celle-ci.

PIÈGE

À l'écrit, quand on veut traduire "celui-ci", "celle-ci", "ceux-ci" ou "celles-ci" (respectivement "celui-là", "celle-là", "ceux-là" ou "celles-là") au sens de "ce dernier", "cette dernière", "ces derniers" et "ces dernières", on doit utiliser l'expression ***the latter*** (respectivement ***the former***).

EXEMPLE
Josh and Ted were brothers. **The former** *was an engineer and* **the latter** *was a lawyer.*
Josh et Ted étaient frères. Celui-là (Josh) était ingénieur et celui-ci (Ted) était avocat.